

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec City  
Québec  
G1J 0C7

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

This page CAN NOT be used to present your offer.

You must use the Closing Pages (one for each period) provided with the Working Document.

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution


TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec City  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> DND-BAG Meat-Poultry	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0138-110318/A	<b>Date</b> 2012-11-08
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0138-110318	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> QCR-1-34914 (103)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCR-103-14604	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2012-05-07	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-02-19</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Fournier, Caroline	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcr103
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2826 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> À DEMANDE	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE 3E ESCADRE BAGOTVILLE BÂTIMENT 87 A/S RESPONSABLE DES RATIONS C.P. 5000 SUCC. BUREAU-CHEF ALOUETTE (QUÉBEC) G0V 1A0 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

 Public Works and Government Services Canada		Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		Document No.W0138-110318/A		Part - Partie 1 of - de 2 See Part 2 for Clauses and Conditions Voir Partie 2 pour Clauses et Conditions				
Item Art.	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Quantity - Quantité		U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire		Del. Req. Liv. Req.	Del. Offered Liv. offerte
				Current Courant	Inc./Dec. Augm/dim. Révisée		Destination	Plant/Usine		
1.1	MDN-BAG Viande-Volaille	W0138	W0138	1	1	lot	\$	XXXXXXXXXXXX	A DEMAND	

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0138-110318/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0138-110318

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

QCR-1-34914

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcr103

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## **AMENDMENT # 2**

**Amendment to the Clauses and Conditions Document (PDF Document), in relation to the New Measures - Code of Conduct Certifications.**

**ALL OTHERS TERMS AND CONDITIONS OF *THE REQUEST FOR A REGIONAL INDIVIDUAL STANDING OFFER (RISO)* REMAIN UNCHANGED.**

**Caroline Fournier  
Supply Officer  
Public Works and Government Services Canada  
Acquisitions Branch  
1550 D'Estimauville avenue, Quebec, (Quebec)  
G1J 0C7  
Telephone: (418) 649-2826  
Facsimile: (418) 648-2209  
E-mail address: caroline.fournier@pwgsc-tpsgc.gc.ca**

## **1) Revise Part 2 as follows:**

### **DELETE:**

The 2006 (2012/07/11) Standard Instructions - Request for Standing Offers - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the RFSO.

### **INSERT:**

The 2006 (2012/07/11) Standard Instructions - Request for Standing Offers - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the RFSO.

The text under Subsection 4 of Section 01 - Code of Conduct and Certifications of 2006 referenced above is replaced by:

Offerers should provide, with their offer or promptly thereafter, a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Offerer. If such a list has not been received by the time the evaluation of offers is completed, Canada will inform the Offerer of a time frame within which to provide the information. Failure to provide such a list within the required time frame will render the offer non-responsive. Offerers must always submit the list of directors before standing offer award.

Canada may, at any time, request that an Offerer provide properly completed and Signed Consent Forms (Consent to a Criminal Record Verification form - PWGSC-TPSGC 229) for any or all individuals named in the aforementioned list within a specified delay. Failure to provide such Consent Forms within the delay will result in the offer being declared non-responsive.

The text under Subsection 5 of Section 01 - Code of Conduct and Certifications of 2006 referenced above is replaced by:

The Offerer must diligently maintain the list up-to-date by informing Canada in writing of any change occurring during the validity period of the offer, and must also provide Canada, when requested, with the corresponding Consent Forms. The Offerer will also be required to diligently maintain the list and when requested, provide Consent Forms during the period of any contract arising from this Request for Standing Offer.

## **2) Revise Part 5 as follows:**

### **DELETE:**

#### **1. Certifications Required with the Offer and Certifications Precedent to Issuance of a Standing Offer**

---

Offerors must submit the certifications as provided below:

## **1.1 Certifications Required with the Offer**

Offerors must submit the following duly completed certifications with their offer.

### **1.1.1 Code of Conduct Certifications - Consent to a Criminal Record Verification**

Offerors must submit as part of their offer, by Request for Standing Offers closing date:

- (a) a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Offeror;
- (b) a properly completed and signed form Consent to a Criminal Record Verification

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-eng.html>

### **1.1.2 Canadian Content Certification**

This procurement is conditionally limited to Canadian goods.

Subject to the evaluation procedures contained in the request for standing offer, offerors acknowledge that only offers with a certification that the good(s) offered are Canadian goods, as defined in clause A3050T, may be considered.

Failure to provide this certification completed with the offer will result in the good(s) offered being treated as non-Canadian goods.

The Offeror certifies that:

- ( ) a minimum of 80 percent of the total price for the offer consist of Canadian goods as defined in paragraph 1 of clause A3050T.

For more information on how to determine the Canadian content for a mix of goods, a mix of services or a mix of goods and services, consult Annex 3.6.(9), Example 2, of the Supply Manual.

### **1.1.3 SACC Manual clause**

A3050T (2010/01/11) Canadian Content Definition

## **1.2 Certifications Precedent to Issuance of Standing Offer**

The certifications listed below should be completed and submitted with the offer but may be submitted afterwards. If any of these required certifications is not completed and submitted as requested, the Standing Offer Authority will so inform the Offeror and provide the Offeror with a time frame within which to meet the requirement. Failure to comply with the request of the Standing Offer Authority and meet the requirements within that time period will render the offer non-responsive.

### 1.2.1 Federal Contractors Program - Certification

#### **Federal Contractors Program - over \$25,000 and below \$200,000**

Suppliers who are subject to the Federal Contractors Program (FCP) and have been declared ineligible contractors by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) are no longer eligible to receive federal government contracts over the threshold for solicitation of bids as set out in the Government Contracts Regulations. Suppliers may be declared ineligible contractors either as a result of a finding of non-compliance by HRSDC, or following their voluntary withdrawal from the FCP for a reason other than a reduction of their workforce to less than 100 employees. Any offers from ineligible contractors, including an offer from a joint venture that has a member who is an ineligible contractor, will be declared non-responsive.

The Offeror, or, if the Offeror is a joint venture the member of the joint venture, certifies its status with the FCP, as follows:

The Offeror or the member of the joint venture

- (a) ( ) is not subject to the FCP, having a workforce of less than 100 full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada;
- (b) ( ) is not subject to the FCP, being a regulated employer under the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44;
- (c) ( ) is subject to the requirements of FCP, having a workforce of 100 or more full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada, but has not previously obtained a certificate number from HRSDC, having not bid on requirements of \$200,000 or more;
- (d) ( ) has not been declared an ineligible contractor by HRSDC, and has a valid certificate number as follows: \_\_\_\_\_.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0138-110318/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcr103

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0138-110318

File No. - N° du dossier

QCR-1-34914

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Further information on the FCP is available on the HRSDC Web site.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0138-110318/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0138-110318

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

QCR-1-34914

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcr103

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## 1.2.2 Product Certification

### **PRODUCT CERTIFICATION**

**TO:**

Her Majesty The Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada (« PWGSC »)

**FROM:**

**Name of offerer:** \_\_\_\_\_

**Solicitation  
number:**

The Offerer warrants that the products being offered by his company come from established companies which are subject to federal or provincial inspections in the required categories.

---

**Date**

---

**Signature of authorized representative**



---

**INSERT:****1. Certifications Required with the Offer and Certifications Precedent to Issuance of a Standing Offer**

Offerors must submit the certifications as provided below:

**1.1 Certifications Required with the Offer**

Offerors must submit the following duly completed certifications with their offer.

**1.1.1 Canadian Content Certification**

This procurement is conditionally limited to Canadian goods.

Subject to the evaluation procedures contained in the request for standing offer, offerors acknowledge that only offers with a certification that the good(s) offered are Canadian goods, as defined in clause A3050T, may be considered.

Failure to provide this certification completed with the offer will result in the good(s) offered being treated as non-Canadian goods.

The Offeror certifies that:

(     ) a minimum of 80 percent of the total price for the offer consist of Canadian goods as defined in paragraph 1 of clause A3050T.

For more information on how to determine the Canadian content for a mix of goods, a mix of services or a mix of goods and services, consult Annex 3.6.(9), Example 2, of the Supply Manual.

**1.1.2 SACC Manual clause**

A3050T (2010/01/11) Canadian Content Definition

**1.2 Certifications Precedent to Issuance of Standing Offer**

The certifications listed below should be completed and submitted with the offer but may be submitted afterwards. If any of these required certifications is not completed and submitted as requested, the Standing Offer Authority will so inform the Offeror and provide the Offeror with a time frame within which to meet the requirement. Failure to comply with the request of the

Standing Offer Authority and meet the requirements within that time period will render the offer non-responsive.

### **1.2.1 Code of Conduct Certifications**

Offerers should provide, with their offer or promptly thereafter, a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Offerer. If such a list has not been received by the time the evaluation of offers is completed, the Contracting Authority will inform the Offerer of a time frame within which to provide the information. Offerers must submit the list of directors before standing offer award, failure to provide such a list within the required time frame will render the offer non-responsive.

The Contracting Authority may, at any time, request that an Offerer provide properly completed and Signed Consent Forms (Consent to a Criminal Record Verification form - PWGSC-TPSGC 229) for any or all individuals named in the aforementioned list within a specified delay. Failure to provide such Consent Forms within the delay will result in the offer being declared non-responsive.

### **1.2.2 Federal Contractors Program - Certification**

#### **Federal Contractors Program - over \$25,000 and below \$200,000**

Suppliers who are subject to the Federal Contractors Program (FCP) and have been declared ineligible contractors by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) are no longer eligible to receive federal government contracts over the threshold for solicitation of bids as set out in the Government Contracts Regulations. Suppliers may be declared ineligible contractors either as a result of a finding of non-compliance by HRSDC, or following their voluntary withdrawal from the FCP for a reason other than a reduction of their workforce to less than 100 employees. Any offers from ineligible contractors, including an offer from a joint venture that has a member who is an ineligible contractor, will be declared non-responsive.

The Offeror, or, if the Offeror is a joint venture the member of the joint venture, certifies its status with the FCP, as follows:

The Offeror or the member of the joint venture

- (a) ( ) is not subject to the FCP, having a workforce of less than 100 full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada;

- 
- (b) ( ) is not subject to the FCP, being a regulated employer under the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44;
- (c) ( ) is subject to the requirements of FCP, having a workforce of 100 or more full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada, but has not previously obtained a certificate number from HRSDC, having not bid on requirements of \$200,000 or more;
- (d) ( ) has not been declared an ineligible contractor by HRSDC, and has a valid certificate number as follows: \_\_\_\_\_.

Further information on the FCP is available on the HRSDC Web site.

### 1.2.3 Product Certification

## **PRODUCT CERTIFICATION**

**TO:**

Her Majesty The Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada (« PWGSC »)

**FROM:**

**Name of offerer:** \_\_\_\_\_

**Solicitation  
number:**

The Offerer warrants that the products being offered by his company come from established companies which are subject to federal or provincial inspections in the required categories.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0138-110318/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0138-110318

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

QCR-1-34914

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcr103

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Date**

---

**Signature of authorized representative**

### 3) **Revise Part 6 as follows:**

#### **DELETE:**

2005 (2012/07/16) General Conditions - Standing Offers - Goods or Services, apply to and form part of the Standing Offer.

#### **INSERT:**

2005 (2012/07/16) General Conditions - Standing Offers - Goods or Services, apply to and form part of the Standing Offer.

The text under Subsection 4 of Section 11 - Code of Conduct and Certifications of 2005 referenced above is replaced by:

During the entire period of the Standing Offer, the Contractor must diligently update, by written notice to the Contracting Authority, the list of names of all individuals who are directors of the Contractor whenever there is a change. As well, whenever requested by Canada, the Contractor must provide the corresponding Consent Forms.

### 4) **Revise Part 7 as follows:**

#### **DELETE:**

2010A (2012-07-16) General Conditions - Goods (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

Section 16, Interest on Overdue Accounts of 2010A (2012-07-16) General Conditions - Goods (Medium Complexity) will not apply to payments made by credit cards at point of sale.

#### **INSERT:**

2010A (2012-07-16) General Conditions - Goods (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

Section 16, Interest on Overdue Accounts of 2010A (2012-07-16) General Conditions - Goods (Medium Complexity) will not apply to payments made by credit cards at point of sale.

The text under Subsection 4 of Section 29 - Code of Conduct and Certifications of 2010A referenced above is replaced by:

Solicitation No. - N° de l'invitation

W0138-110318/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcr103

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W0138-110318

File No. - N° du dossier

QCR-1-34914

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

During the entire period of the Contract, the Contractor must diligently update, by written notice to the Contracting Authority, the list of names of all individuals who are directors of the Contractor whenever there is a change. As well, whenever requested by Canada, the Contractor must provide the corresponding Consent Forms.